

The Recorder Orchestra

Gabriel Fauré (1845–1924)

Pavane op. 50

for recorder orchestra adapted by Sylvia Corinna Rosin



MOECK

Musikinstrumente + Verlag GmbH

www.moeck.com

The Recorder Orchestra

Ob ambitionierte Laien oder professionelle Spieler: Immer häufiger finden sich mehrere oder sogar viele Blockflötisten zusammen, um ein größeres Blockflötenensemble oder ein Blockflötenorchester zu gründen. In erster Linie stehen klangliche Gründe hinter dem Zusammenschluss, da das erweiterte Klangspektrum, die Vielzahl an möglichen Kombinationen von z. T. sehr tiefen wie auch sehr hohen Blockflöten und die damit verbundene Klangfülle eine neue Dimension im Blockflötenspiel verspricht, die kleinere Besetzungen wie Trio, Quartett oder Quintett nicht bieten können. In zweiter Linie dürften soziale Gründe eine Rolle dabei spielen, denn das Spiel in der großen Gruppe zusammen mit Freunden und Gleichgesinnten macht großen Spaß.

Der Moeck Verlag möchte Blockflötenensembles und Blockflötenorchestern mit seiner Reihe „The Recorder Orchestra“ hochwertige, passende und ansprechende Literatur zur Verfügung stellen. Dabei handelt es sich überwiegend um Originalkompositionen alter und neuer Musik, aber auch um Bearbeitungen von Jazz-Standards oder anderen Klassikern. Das Aufführungsmaterial wird praxisgerecht gestaltet, indem immer eine Partitur für den Dirigenten oder Ensembleleiter zur Verfügung gestellt wird.

Ein vollständiger Satz Einzelstimmen liegt der Partitur bei. Diese (legal erworbenen) Stimmen können vom Ensemble kopiert werden, um sich das Stück entsprechend der eigenen Besetzungsmöglichkeiten einzurichten.

Amongst recorder players, regardless if they are keen amateurs or professionals, it is becoming more and more widespread that several or many players will come together in order to form a large recorder ensemble or a recorder orchestra. The main reason to join together is to gain more sound. The extended sound spectrum and the great variety of new combinations ranging from partly very low to very high pitched recorders, along with the richness of tone that can be produced, opens new horizons in recorder playing that smaller groups such as trios, quartets or quintets cannot offer. Social reasons will also play a strong role, since what could be more fun than playing together in a large group with friends and like-minded.

With their series “The Recorder Orchestra” Moeck publishers would like to provide sheet music for recorder ensembles and recorder orchestras that is of high quality, suitable and attractive. The series contains mainly original works comprising old and new as well as arrangements of jazz standards or other favourite classics. The performing material is specially designed for practical use, including a score for the conductor or ensemble leader and one complete set of parts.

These legally purchased parts may be copied by the ensemble to meet their individual requirements.

Translation: J. Whybrow

Qu’il s’agisse d’amateurs ambitieux ou de musiciens professionnels, de plus en plus souvent, plusieurs flûtistes, parfois même en grand nombre, désirent fonder un ensemble, voire un orchestre de flûtes à bec. Les raisons qui les y incitent sont tout d’abord d’ordre sonore, étant donné que le spectre des timbres et la diversité des combinaisons possibles entre les flûtes très graves et les très aiguës permettent d’obtenir un ensemble de sons qui confère au jeu de la flûte à bec une nouvelle dimension que des instrumentations de petite taille telles que trios, quatuors ou quintettes ne peuvent offrir. L’aspect social constitue la seconde raison, car il faut bien dire que jouer avec des amis et des amoureux de la flûte à bec au sein d’un grand groupe est fort plaisant.

En proposant sa série intitulée «The Recorder Orchestra», les éditions Moeck souhaitent mettre à la disposition des ensembles et des orchestres de flûtes à bec des œuvres qui leur conviennent et qui sont agréables à interpréter. Il s’agit là avant tout de compositions originales de musique ancienne et nouvelle, mais aussi d’arrangements de pièces standards de jazz ou autres classiques. Le matériel est conçu de façon à être facile à utiliser, c’est à dire qu’il comprend toujours une partition pour le chef d’orchestre ou le responsable de l’ensemble. L’ensemble des différentes voix est également joint à la partition.

Ces partitions des différentes voix (acquises légalement) peuvent être photocopiées par l’ensemble afin qu’il puisse adapter la pièce aux possibilités de sa propre instrumentation.

Traduction: A. Rabin-Weller

Gabriel Fauré
(1845–1924)

Pavane
op. 50

for recorder orchestra
adapted by Sylvia Corinna Rosin

score and 10 parts

Edition Moeck Nr. 3363

MOECK VERLAG CELLE

Pavane

op. 50

for recorder orchestra

adapted by Sylvia Corinna Rosin

Allegretto molto moderato

Gabriel Fauré (1845–1924)

The score is written for a recorder orchestra with the following parts:

- Soprano 1 (Solo)**: Treble clef, C-clef, first staff.
- Soprano 2 (Solo)**: Treble clef, C-clef, second staff.
- Alto 1**: Treble clef, C-clef, third staff.
- Alto 2**: Treble clef, C-clef, fourth staff.
- Tenor**: Treble clef, C-clef, fifth staff. Features a *Solo* section starting in the second measure with a *mp* dynamic.
- Bass 1 à 2**: Bass clef, C-clef, sixth staff.
- Bass 2**: Bass clef, C-clef, seventh staff.
- Bass 3**: Bass clef, C-clef, eighth staff. Features a *p* dynamic.
- Great Bass**: Bass clef, C-clef, ninth staff.

The music is in common time (C) and begins with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is **Allegretto molto moderato**. The score shows the first four measures of the piece. The Tenor part has a *Solo* section starting in the second measure, marked *mp*. The Bass 3 part has a *p* dynamic marking. The Great Bass part has a *p* dynamic marking.

5

S1

S2

A1

A2

T

B1 à 2

B2

B3

GB

Sb

Solo

mp

Solo

mp

ad lib.

p

p

10

S1

S2

A1

A2

T

mp

B1
à 2

B2

B3

GB

Sb

A

15

S1

S2

A1

A2

T

B1 à 2

B2

B3

GB

Sb

Tutti

p

3

20

S 1

S 2

A 1

A 2

T

Tutti

B 1
à 2

mp *p*

B 2

B 3

GB

Sb

B

25

S 1

S 2

A 1

A 2

T

B 1
à 2

B 2

B 3

GB

Sb

mp con grazia

mp con grazia

Tutti

p dr.

30

S1

S2

A1

A2

T

B1
à 2

B2

B3

GB

Sb

p

Tutti

p

p

35 C

S1

S2

A1

A2

T

B1 à 2

B2

B3

GB

Sb

p

p

p

p

40

D

S 1

S 2

A 1

A 2

T

B 1
à 2

B 2

B 3

GB

Sb

f

f

f

f

45

S1

S2

A1

A2

T

B1
à 2

B2

B3

GB

Sb

f

f

f

f

f

mf

50

S 1

S 2

A 1

A 2

T

B 1
à 2

B 2

B 3

GB

Sb

f

f

f

f

f

f

E

54

Musical score for multiple instruments. The score is divided into two systems. The first system includes S1, S2, A1, A2, T, B1 à 2, B2, and B3. The second system includes GB and Sb. The music is in 8/8 time and features a key signature of one flat (B-flat). The first system starts with a rest for the first two measures, followed by a melodic line in the third measure marked with a forte (*f*) dynamic and an accent (>). The melodic line continues through the fourth measure. The second system shows the GB and Sb parts, which are primarily rhythmic accompaniment.

58

S 1
S 2
A 1
A 2
T
B 1 à 2
B 2
B 3
GB
Sb

mp
ad lib.
mp
mp
m
p
p
p

Solo
3
3
3
3

63

S1

S2

A1

A2

T

B1 à 2

B2

B3

GB

Sb

mp

8

3

3

tr

F

68

S 1

S 2

A 1

A 2

T

B 1 à 2

B 2

B 3

GB

Sb

mp dolce

mp dolce

p

p

p

p

Tutti

G

73

S1 *mp*

S2

A1

A2 *p*

T *mp* *mp dolce*

B1 à 2 *p*

B2 *mp*

B3 *p*

GB

Sb

78

S 1

S 2

A 1

A 2

T

B 1
à 2

B 2

B 3

GB

Sb

p

ad lib.

p

p

p

p

83

S1
 S2
 A1
 A2
 T
 B1 à 2
 B2
 B3
 GB
 Sb

sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
dolce
sf
mp
ad lib.
mp

H

88

Musical score for SATB choir and piano accompaniment. The score is divided into two systems. The first system includes Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto 1 (A1), Alto 2 (A2), Tenor (T), Bass 1 & 2 (B1 à 2), Bass 2 (B2), Bass 3 (B3), Grand Bass (GB), and Sub Bass (Sb). The second system includes Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto 1 (A1), Alto 2 (A2), Tenor (T), Bass 1 & 2 (B1 à 2), Bass 2 (B2), Bass 3 (B3), Grand Bass (GB), and Sub Bass (Sb). The score features various musical notations including rests, notes, and dynamics such as *p* (piano).

I

92

S1

S2

A1

A2

T

B1 à 2

B2

B3

GB

Sb

ad lib.
Solo

Solo

mp

mp

p

*

96

S 1

S 2

A 1

A 2

T

B 1
à 2

B 2

B 3

GB

Sb

tranquillement

p dolce espressivo

101

S1

S2

A1

A2

Tutti

T

B1 à 2

B2

B3

GB

Sb

mf

p

Die *Pavane op. 50* komponierte Gabriel Fauré (1845–1924) im Jahre 1886. Faurés Förderin, die Vicomtesse Elisabeth de Greffulhe, der die *Pavane* gewidmet ist, schlug 1887 vor, dem Werk noch Chorstimmen beizufügen. Graf Robert de Montesquiou-Fézensac lieferte dazu einige Verse nach Verlaine. Diese Fassung hatte ihre Erstaufführung am 28.04.1888 in der Société Nationale, Paris. Die *Pavane* für Orchester und optionalen Chor wurde sehr bekannt und zählt zu Faurés beliebtesten Werken.

Für einen optimalen Klang der Blockflötenorchester-Fassung empfehle ich eine solistische Besetzung der Sopran- und Altstimmen und möglichst viele Bass- und Großbass-Spieler und -spielerinnen. Die Subkontrabass-Stimme entspricht der Kontrabass-Stimme des Originals, kann aber, wenn kein Subkontrabass vorhanden ist, auch weggelassen werden, da sie im Prinzip eine Verdopplung der Subbass-Stimme darstellt. Wenn kein Subkontrabass mitspielt, spielen die Subbässe in Takt 92/93 die Ossia-Stimme. An einigen Stellen habe ich Stichnoten mit dem Zusatz *ad lib.* gesetzt. Je nach vorhandener Besetzung kann man die Melodien an diesen Stellen optional verstärken.

Die dynamischen Angaben entsprechen im Prinzip der Orchestervorlage. Ich habe sie den dynamischen Möglichkeiten der Blockflöte leicht angepasst.

Gabriel Fauré (1845–1924) composed the *Pavane op. 50* in 1886. One year later, the Viscountess Elisabeth de Greffulhe, Fauré's patron to whom the *Pavane* is dedicated, suggested that he add choral parts to the work. Count Robert de Montesquiou-Fézensac then contributed a few verses in the style of Verlaine. This version had its premiere on 28th April 1888 at the Société nationale de musique in Paris. The *Pavane* for orchestra and optional chorus became very famous and counts amongst Fauré's most popular works.

For an optimal sound, I would recommend that recorder orchestras allocate one-to-a-part in the soprano and alto voices, and as powerful a bass and great bass section as possible. The subcontrabass part is identical to the original contrabass part but can be omitted if no subcontrabass is available as it is essentially doubling the part. If this were to occur, the contrabasses can play the ossia voice in bars 92-93. I have written cue notes (*ad lib.*) in certain places, where, depending on the size and make-up of the group, the melodies can be strengthened if desired.

The dynamic indications correspond in principle to the orchestral score. I have adapted them slightly to the dynamic possibilities of the recorder.

Translation: A. Klein

Gabriel Fauré (1845–1924) composa la *Pavane op. 50* en 1886. En 1887, la Vicomtesse Elisabeth de Greffulhe, mécène de Fauré, et à laquelle la composition est dédiée, proposa d'ajouter à l'œuvre des voix de chœur. Le Comte Robert de Montesquiou-Fézensac en écrivit le texte en s'inspirant de Verlaine. Cette version de l'œuvre fut interprétée pour la première fois le 28 avril 1888 à la Société Nationale à Paris. La *Pavane* pour orchestre et chœur facultatif connut un grand succès et compte parmi les œuvres de Fauré les plus appréciées.

Afin d'obtenir le meilleur timbre possible avec l'ensemble de flûtes à bec, je recommande de recourir à une distribution soliste des voix de soprano et d'alto, et de prévoir un grand nombre de flûtes basses et soubasses. La voix de sous-contrebasse correspond à la voix de contrebasse dans l'original. Néanmoins, il est tout à fait possible d'y renoncer si l'on ne dispose pas de flûte sous-contrebasse puisqu'elle n'est qu'un doublon de la voix de soubasse. Même en l'absence de sous-contrebasse, à la mesure 92/93 les soubasses interprètent la voix d'ossia. A certains endroits, j'ai introduit quelques répliques (*ad lib.*) qui permettront, selon la distribution choisie, de renforcer les mélodies.

Les indications dynamiques correspondent en principe à celles de la version orchestrale. Je les ai légèrement adaptées aux possibilités dynamiques de la flûte à bec.

Traduction: A. Rabin-Weller

Sylvia Corinna Rosin

Die ad-libitum-Stimme für Subkontrabass kann heruntergeladen werden unter:

www.noten-im-netz.de

You can download the ad-libitum part for subcontrabass as a pdf file on:

www.noten-im-netz.de

En option, la partition pour sous-contrebasse peut être téléchargée au format Pdf sur le site :

www.noten-im-netz.de

Auch in dieser Reihe erschienen: / Also published in this series: / Aussi parues dans cette série :

- Johann Sebastian Bach:** Jesus bleibet meine Freude (S. C. Rosin)
Chorale from Cantata BWV 147
S A TT BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3332
– : Passacaglia BWV 582 (S. C. Rosin)
S A TT B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3360
– : Schafe können sicher weiden (S. C. Rosin)
AA solo A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3358
- Johannes Brahms:** Lieder (S. C. Rosin) – All' meine Herzgedanken ·
Abendständchen
S AA T BB (T BB Gb Sb Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3362
- Marc-Antoine Charpentier:** Prélude (S. C. Rosin)
SS A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350
- George Gershwin:** Summertime (S. C. Rosin) from Porgy and
Bess
S A T B Gb(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3320
– : Two Songs (S. C. Rosin) – I Got Rhythm · Somebody Loves
Me
S^{ino} solo A TT B Gb Sb/S solo A TTT BB Gb Sb · P+St · Edition
Moeck Nr. 3341
- Georg Friedrich Händel:** Pifa (S. C. Rosin)
S A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350
– : Sarabande (S. C. Rosin)
from Suite No. 4 in D minor for Cembalo (HWV 437)
S^{ino} S A T B(Gb)(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3313
– : Two Arias (S. C. Rosin) – Lascia ch'io pianga · Ombra mai fù
S A T B Gb Sb/S A(T) T B Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3336
- Jean-Baptiste Lully:** Marche pour la Cérémonie des Turcs
(S. C. Rosin)
S^{ino} SS A T B Gb Sb + Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3316
- Moritz Moszkowski:** Spanish Dances, op. 12 no. 1 & 2 (S. C.
Rosin)
S A TT B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3330
- Wolfgang Amadeus Mozart:** Ave verum corpus (S. C. Rosin)
S A T B – T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3342
- Johann Pachelbel:** Kanon und Gigue (S. C. Rosin)
SSS AAA TTT B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3317
- Henry Purcell:** Chacony (S. C. Rosin)
S A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3326
– : Dido's Lament (S. C. Rosin)
S A TT BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3358
- Sylvia Corinna Rosin:** Bear Heart
S A T B Gb Sb 2Dr · P+St · Edition Moeck Nr. 3347
– : Dance of Joy
SS AA TT BB GbGb SbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3349
– : Double Pleasure
S AA T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3335
– : Full House
S^{ino} solo S A T BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3345
– : Morning Mist
S solo A T BB Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3344
– : Raindrops
S^{ino} SSS AA TT B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3323
– : Singing Wind
SS solo AA TT B Gb Sb Tr · P+St · Edition Moeck Nr. 3357
– : Towards the Sun
SS solo AA TT BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3355
- Sylvia Corinna Rosin (arr.):** God Rest You Merry, Gentlemen
S^{ino} S A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3314
– : Prelude and Fuge in C major
from *Acht kleine Praeludien und Fugen*
formerly ascribed to J. S. Bach
S A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3331
– : The River (Native American Song)
SS AA T B Sb + Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3310
– : The Silvermines
S^{ino} solo S A T(T) B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3353
- Franz Schubert:** Ständchen (S. C. Rosin)
S(solo) A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338
- Robert Schumann:** Abendlied (S. C. Rosin)
S(solo) A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

MOECK

Musikinstrumente + Verlag GmbH

Lückenweg 4
D-29227 Celle

Tel: +49 5141-8853-0
E-Mail: info@moeck.com
Web: www.moeck.com

ISMN 979-0-2006-3363-4



9 790200 633634 >

Edition Moeck 3363